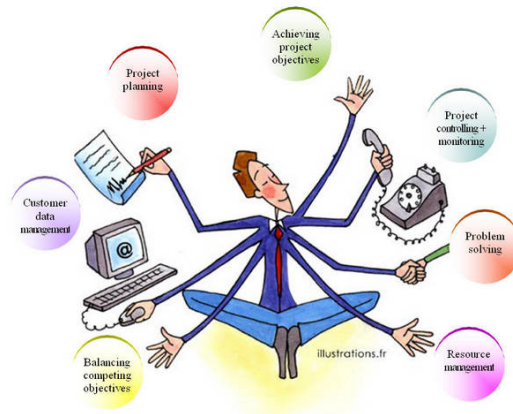


FREELANCE_ LES PREMIERS PAS¹

J'ai souhaité rédiger caractère ludique de parce qu'à la suite stages deux à l'étranger je m'installer en tant ma carrière.



cet article afin d'étoffer le mon rapport mais aussi de ce Master TSM et de ces professionnels réalisés tous compte me lancer et que freelance pour débiter

J'ai eu l'idée de collecter des informations sur le sujet dans un premier temps pour les démarches que j'aurai à faire personnellement mais je me suis dit que ce document serait sans doute d'une grande utilité pour les nouveaux étudiants de ce Master TSM, désirant eux aussi faire leurs premiers pas en tant que freelances, raison pour laquelle j'ai préféré rédiger cet article en français. Il existe bien entendu un grand nombre de professions pouvant être exercées en tant que freelance mais je me limiterai dans cet article à la profession de traducteur freelance.

À ce propos, nous avons eu la visite à l'UFR LEA de Roubaix d'une étudiante de la première promotion, **Aline Goudenhooff**, qui après avoir été traductrice freelance pendant un an souhaitait créer sa propre société de traduction, **Algoud Traduction**. Je pense que la proposition d'un séminaire plus poussé et intégralement consacré au métier de traducteur freelance et/ou à la création d'entreprise pour les futurs étudiants du master (avec l'intervention de professionnels et d'anciens étudiants devenus freelances) pourrait être une bonne idée.

Voici donc en quelques points le fruit de mes recherches :

Un peu d'histoire...

Savez-vous d'où vient le terme « freelance » ? Pour ma part, je l'ignorais; voici ce que j'ai lu à ce sujet:

« **Au moyen-âge**, lorsque les chevaliers battaient la campagne et que les combats se faisaient à dos de cheval avec un long bout de bois appelé lance, les mercenaires de l'époque étaient appelés free lances. »

Étonnant non ? En tout cas l'acception de ce terme **aujourd'hui** est pour le moins différente. Ce terme fait désormais référence à des **travailleurs indépendants**, opposés aux salariés du secteur privé ou public.

Les conditions de travail diffèrent selon les pays mais sont généralement dépendantes d'un **enregistrement légal de l'activité** et de **taxes associées aux services proposés**.

¹ J'ai rédigé cet article qui est donc le fruit de mes recherches personnelles. Les sources qui m'ont été d'une grande utilité seront citées à la fin de cet article.



N'oubliez pas, un freelance doit avoir l'expertise d'une équipe à lui tout seul !

Une fois que vous êtes certain que l'option freelance est celle qui vous convient et que vous êtes sûr d'avoir les compétences requises pour un tel projet, vous devez vous intéresser aux différentes démarches administratives indispensables.



Les démarches...

Pour démarrer une activité indépendante il vous faudra être enregistré comme une entreprise. Pour cela, il existe entre autres les deux possibilités suivantes :

- ◆ entreprise individuelle (**profession libérale**)
- ◆ entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée (**E.U.R.L.**)

Le cas de l'entreprise individuelle...

C'est la forme la plus simple. Vous n'aurez pas beaucoup de formalités et vous pourrez rapidement débiter votre activité. Vous n'aurez pas besoin d'apport initial ni d'obligation bancaire particulière. Pour créer votre entreprise, il vous faudra l'inscrire auprès de :



- **l'URSSAF** : si votre activité est intellectuelle (prestation de services).

Pour plus d'informations sur les **devoirs fiscaux** et les **charges obligatoires** (avec une simulation du résultat en ligne), cliquez sur <http://www.urssaf.fr/>



- **Chambre de Commerce et d'Industrie (CCI)** : si vous comptez exercer une activité commerciale (achat et vente).

Pour plus d'informations, cliquez sur <http://www.ccip.fr/>



Inscription étape par étape...

L'inscription auprès de ces organismes est en général simple et rapide. Elle est néanmoins **obligatoire pour pouvoir exercer son activité**.



Si vous avez déjà un client, sachez qu'il vous faut en principe être inscrit dans les 8 jours qui suivent le début de votre activité !

Votre inscription vous permet également d'être enregistré auprès de deux autres organismes d'assurances : **Prévoyance et assurance vieillesse**, et **l'assurance maladie**.

La cotisation de base est obligatoire.

1. Tout d'abord, vous devez vous rendre à l'URSSAF ou à la CCI et remplir les formulaires spéciaux.

Vous devez connaître la catégorie dans laquelle vous allez exercer. Chaque catégorie a un code APE (délivré par l'INSEE, il correspond à l'Activité Principale Exercée).

2. Après cette inscription, vous allez recevoir par l'INSEE (sous 10 jours maximum) le "**certificat d'identification au répertoire national des entreprises et de leurs établissements (SIRENE)**".

Ce certificat détaille l'activité que vous exercez, le code APE et les numéros de SIREN et SIRET.



Notez bien que vous pouvez toujours démarrer votre activité avant ce certificat, avec le certificat provisoire qui vous est remis au moment de votre inscription.

3. **Une fois l'inscription effectuée**, vous devenez dirigeant d'une entreprise et êtes donc légalement apte à : **exercer une activité, émettre des factures, être rémunéré** et bien entendu **payer des charges sociales**.



*Il est possible de bénéficier d'une aide, l'**ACCRES** (aide aux demandeurs d'emploi créant ou reprenant une entreprise et qui consiste en **une exonération de charges sociales pendant un an**) mais la **demande doit être faite AVANT l'inscription à l'URSSAF !***

Pour en savoir plus, cliquez sur : <http://www.apce.com/pid643/accre.html>



Quelques idées et conseils personnels...

Pour débiter votre activité de traducteur freelance sur de bonnes bases, pensez aux éléments suivants :

- ◆ Soyez désormais **professionnel dans vos démarches** et veillez à votre image (qui sera à présent celle de votre société).
- ◆ Préparez un **CV "armé"** et commencez à **prospector les sociétés de traduction** en passant des tests, **référenciez-vous sur des sites dédiés aux traducteurs freelances tels que ProZ ou Translators Café**.
- ◆ Gérez bien votre emploi du temps au quotidien en faisant des "**To Do Lists**" afin de garder le **sens des priorités** même si désormais vous travaillerez chez vous et de la manière dont vous souhaitez.
- ◆ N'hésitez pas à demander des conseils à des professionnels, à **suivre des formations gratuites notamment en comptabilité**.
- ◆ Faites **appel à un expert comptable** en consultant l'annuaire de l'Ordre des experts comptables de votre région. Vous aurez besoin de ses services à chaque fin de trimestre plus ou moins.
- ◆ Soyez plus organisé que jamais en **classant toutes vos factures et devis**, en **référencant tous les projets** que vous réaliserez, en **notant après chaque journée le nombre d'heures travaillées**.
- ◆ Investissez dans un **bon équipement informatique** (PC avec une bonne capacité de stockage, prenez un **écran 19" minimum** si vous pensez réaliser des tâches techniques telles que des QAs, achetez un **disque dur externe puissant** pour faire un backup de tous vos fichiers importants, pourquoi pas des clés USB également, un **logiciel de TAO tel que Trados** sera bien sûr indispensable).
- ◆ Pensez par la suite à vous **créer un site Web** qui sera votre carte d'identité sur la toile et également un de vos atouts majeurs. Profitez de vos talents pour le traduire vous-mêmes !



Quelques liens à consulter absolument !

J'ai consulté de nombreuses sources et j'ai retenu les adresses ci-dessous qui vous apporteront davantage de renseignements ainsi que de précieux conseils de freelances expérimentés.

◆ Guide complet du freelance débutant

<http://www.biologeeek.com/journal/index.php/le-guide-complet-du-debutant-freelance>

- ◆ Une alternative, la **Couveuse d'entreprise** (tester votre activité avec le n° SIRET de la couveuse) <http://www.uniondescouveuses.com/>
- ◆ **Le forum du freelance** <http://www.forum-freelance.com/forum/> ou <http://forums.freelanceuk.com/>
- ◆ **Guide du freelance en anglais** http://www.gyford.com/phil/writing/2006/10/26/a_beginners_guid.php
- ◆ **Site de conseils pour se lancer** <http://eai.online.fr/freelance/start.html>



Besoin d'un coup de pouce ?

Certains organismes travaillent tous les jours afin d'aider les personnes qui, comme vous, souhaitent se lancer dans un projet de création d'entreprise.

Je vais vous présenter brièvement ci-dessous un organisme avec lequel je suis moi-même entré en contact et qui offre une aide considérable.

Je suis allé à la **MIE (Maison de l'emploi)** à Roubaix, l'antenne roubaisienne de la **BGE (Boutique Gestion Espace)**.

Il s'agit d'une association de loi 1901 (à buts non lucratifs, ce qui entraîne une **totale gratuité de leurs services** !).

Pour plus d'informations sur la MIE et la BGE, cliquez sur :



<http://www.mie-maisondelemploi.fr/>



<http://www.bge.asso.fr/>

Là-bas, un **Pôle Création Reprise d'Entreprises** vous accueillera et vous prendra en charge dès le départ.

Vous aurez le droit à :

Des conseils personnalisés pour bien démarrer

- Comment respecter les obligations sociales, juridiques, fiscales et comptables ?
- Comment mettre en place une organisation administrative pour votre activité ?
- Comment concevoir un plan de communication personnalisé avec vos clients ?

Un suivi de votre entreprise pouvant s'étendre sur 2 ans !

- Offre de conseils à la carte élaborés par des conseillers-formateurs.
- Aide pour le démarrage et le développement de votre entreprise tout en étant accompagné par des professionnels.

Une aide pratique

- Accompagnement d'un conseiller pour la réalisation, la tenue et l'analyse de vos tableaux de bord.
- Une écoute pour vous aider à résoudre des problèmes inattendus.

Des formations

- Module d'informations sur les aides à la création et diagnostic du projet.
- Module d'aide à l'élaboration de l'étude de marché (vos clients, fournisseurs, concurrents).
- Module d'aide à la conception d'un plan de communication pour vous faire connaître.
- Module de comptabilité pour apprendre à lire et analyser les documents comptable, calculer son prix de revient, établir un devis, une facture, remplir sa déclaration d'impôts, etc.
- Module d'aide au choix de votre statut juridique, fiscal, social.



Ainsi j'ai appris que nous avons la possibilité de monter un dossier avec eux pour obtenir la **subvention C.L.A.P** (suivie par la **Mission Locale de votre ville** et réservée aux moins de 30 ans créant une entreprise dans leur ville). Aide pouvant aller de **800 à 2300 €** Alors, qu'attendez-vous ?



Ce lieu vous permettra de rencontrer des personnes de votre âge ayant d'autres profils et désirant comme vous se lancer dans l'aventure du freelance !

Je compte faire le "pont" entre la MIE de Roubaix et notre UFR LEA afin que des conseillers-formateurs viennent **intervenir gratuitement pour la promotion 07-08 cette année sous forme de séminaires** "S'installer à son compte, que faut-il s'avoir ?"

Vous pouvez dès à présent **contacter de ma part une conseillère de la MIE à Roubaix** qui sera ravie de vous accueillir et de vous suivre tout au long de votre projet :

Melle. Suzanne Klimsza

s.klimsza@bge.asso.fr

Par **Samy Lassilâa**,
samseis6@gmail.com